

ВАЛЕНТИНА ГОРИНА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

САМОУЧИТЕЛЬ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

+ аудиоприложение *ЛЕСТА*

The logo for the publisher 'Lingua' features a stylized, calligraphic letter 'L' that curves into the word 'Lingua' written in a matching script font.

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.133.1(075.4)
ББК 81.2 Фра-9
Г68

Дизайн обложки *Д.А. Бобешко*

Горина, Валентина Александровна.
Г68 **Французский язык. Самоучитель для начинающих + аудиоприложение LECTA / В.А. Горина — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 799, [1] с. — (Эксклюзивный самоучитель).**

ISBN 978-5-17-113208-8

Настоящее пособие, подготовленное популярным автором, преподавателем французского языка с многолетним стажем В.А. Гориной, состоит из двух взаимосвязанных частей. Фонетический курс, включающий 15 уроков (Unité), охватывает начальный этап изучения (уровень А1). Он позволяет овладеть французским произношением в сжатые сроки, а также познакомиться с лексико-грамматическими основами языка.

Основной курс (он содержит 18 уроков) предполагает достижение продвинутого уровня (А2 – В2). В нем большое количество упражнений, с помощью которых читатель постепенно, шаг за шагом, осваивает практическую французскую речь, выходя на всё более высокие уровни владения системой языка в целом. Ключи к упражнениям даны в конце книги. Тематические тексты попутно раскрывают культурные традиции Франции и особенности современного французского общества.

Многие задания Фонетического курса озвучены носителями языка (эти материалы отмечены специальным значком). Аудиоприложение доступно совершенно бесплатно на сайте российской образовательной платформы LECTA (lecta.ru).

Издание предназначено для всех, кто приступает к изучению французского языка.

УДК 811.133.1(075.4)
ББК 81.2 Фра-9

ISBN 978-5-17-113208-8

© Горина В.А.
© ООО «Издательство АСТ», 2018

| ОТ АВТОРА |

Уважаемый читатель!

Открывая эту книгу, Вы вступаете в мир французского языка и французской культуры. На протяжении своей многовековой истории народ, говорящий на этом языке, создал выдающиеся культурные ценности как в сфере социальных преобразований, так и в области науки, философии, литературы и искусства. Он подарил миру блистательные имена государственных деятелей, мыслителей, ученых, писателей, художников, актеров и т. д.

Сделав свой первый шаг в изучении французского языка, Вы сможете прикоснуться к накопленным ценностям и сделать собственный мир более разносторонним и богатым. В этом Вам поможет данная книга, которая предназначена для широкой аудитории и адресована, прежде всего, лицам, впервые приступающим к изучению этого иностранного языка и заинтересованным в его практическом усвоении – учащимся, студентам, туристам, деловым людям, специалистам различного профиля.

Книга состоит из двух взаимосвязанных частей: Фонетического курса, охватывающего начальный этап изучения (уровень А1), и Основного курса, который предполагает достижение продвинутого уровня (А2 – В2).

Фонетический курс знакомит с произношением и интонационными особенностями французской речи, а также с лексико-грамматическими основами языка, которые дают возможность продуцировать речевые высказывания уже на начальном этапе. Курс сопровождается аудитивным материалом, записанным носителями языка, что в сочетании с теоретическими пояснениями и практически-

ми заданиями обеспечивает быстрое и успешное овладение фонетическими образцами французской речи.

Чтобы воспользоваться аудиокурсом, вам необходимо зарегистрироваться на сайте <https://lecta.rosuchebnik.ru/lingua> или в приложении ЛЕСТА и выбрать нужный аудиокурс в каталоге. После регистрации и установки приложения вы сможете совершенно бесплатно использовать аудиокурс одновременно на 3 устройствах даже без подключения к Интернету. Все озвученные материалы отмечены в книге специальным значком ( ЛЕСТА).

Основной курс создает условия для последовательного усвоения грамматического и лексического аспектов языка, лежащих в основе всех видов речевой деятельности. Овладение языковой системой осуществляется с помощью многочисленных упражнений, которые способствуют формированию устойчивых навыков и обеспечивают выход в практическую иноязычную речь, каждый раз на все более высоком уровне. Тексты по отобранной тематике построены, как правило, на основе аутентичного языкового материала, раскрывающего менталитет, культурные традиции и явления современного французского общества, и предоставляют широкие возможности для знакомства со страной изучаемого языка. Вместе с послетекстовыми заданиями они готовят к реальной коммуникации на французском языке.

Шаг за шагом Вы будете овладевать красотой и богатством нового для Вас языка, расширяя тем самым свое культурное пространство и открывая для себя дополнительные профессиональные перспективы.

Желаем успехов в освоении французского языка!

ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

УРОК ПЕРВЫЙ

UNITÉ 1

Фонетический раздел: Французские гласные звуки. Напряженность артикуляции французских гласных. Отсутствие редукации. Отсутствие дифтонгизации. Различная долгота звучания. Гласный звук переднего ряда [a]. Французские согласные звуки. Отсутствие палатализации. Отсутствие оглушения конечных согласных. Отсутствие придыхания. Согласные: [p]/[b]; [t]/[d]; [f]/[v]; [k]/[g]; [s]/[z]; [l]; [m]/[n]; [r]. Ударение и ритмическая группа. Связывание гласных. Мелодика повествовательного и повелительного предложений.

Грамматический раздел: Порядок слов во французском повествовательном предложении. Имя существительное. Артикль. Притяжательные прилагательные. Повелительное наклонение.

Лексический раздел: Имена собственные. Выполнение действия. Побуждение к действию.

ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНЕСЕНИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАСНЫХ

- все французские гласные характеризуются большей напряженностью по сравнению с гласными русского и английского языков;
- в отличие от русского и английского языков, во французском языке редукация (снижение напряженности) отсутствует, это означает, что безударные гласные произносятся так, как будто они стоят под ударением;

- во французском языке отсутствует дифтонгизация, т.е. гласные звучат одинаково от начала и до конца их произнесения;
- французские гласные имеют разную долготу звучания: в ударном слоге перед согласными [г, з, в, ж, вг] гласные произносятся долго.

ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНЕСЕНИЯ ФРАНЦУЗСКИХ СОГЛАСНЫХ

- французские согласные перед гласными переднего ряда не смягчаются, т.е. отсутствует палатализация;
- французские согласные в конце слова не оглушаются;
- в момент размыкания согласные произносятся с легким округлением губ (так называемое размыкание на «э»);
- при произнесении согласных придыхание отсутствует.

ПРАВИЛА ПРОИЗНЕСЕНИЯ ФРАНЦУЗСКИХ ЗВУКОВ

1. При произнесении гласного переднего ряда [а] рот раскрыт довольно широко, язык лежит плоско, кончик языка упирается в нижние зубы.

2. Французские согласные [р] и [в] произносятся так же, как соответствующие согласные в русском языке, но более четко и напряженно. Звук [р] глухой, произносится без придыхания; звук [в] звонкий, в конце слов не оглушается.

3. При произнесении [т], [д] кончик языка упирается в нижние зубы. Глухой согласный [т] во французском языке произносится без придыхания. Необходимо следить

за тем, чтобы согласные [t] и [d] не смягчались перед гласными переднего ряда.

4. При произнесении [f], [v] верхние резцы упираются в нижнюю губу; эти звуки более энергичные и напряженные, чем соответствующие звуки в русском языке.

5. При произнесении [k], [g] кончик языка касается нижних зубов, спинка языка упирается в нёбо. Перед гласным [a] согласные [k] и [g] смягчаются. Глухой согласный [k] произносится без придыхания.

6. При произнесении согласных [s], [z] кончик языка упирается в нижние резцы, спинка языка опущена. По сравнению с соответствующими русскими звуками [s] и [z] произносятся более энергично.

7. Французский [l] отличается от русского [л] и английского [l]. При произнесении французского [l] напряженный кончик языка упирается в альвеолы верхних зубов, средняя часть языка опущена. При произнесении [l] следует избегать палатализации, то есть смягчения перед гласными переднего ряда.

8. [m], [n] произносятся так же, как соответствующие звуки русского языка [м] и [н], но более напряженно. Следует следить за энергичным и четким размыканием при произнесении [m] и [n] в конечной позиции.

9. При произнесении французского [r] кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка напряжена и приподнята к нёбу. Звук образуется вследствие легкой вибрации маленького язычка. [r] является удлиняющим согласным, поэтому предшествующий ему гласный звук в закрытом ударном слогe произносится долго.

НА ПИСЬМЕ УКАЗАННЫЕ ЗВУКИ ВЫРАЖАЮТСЯ СЛЕДУЮЩИМИ БУКВАМИ:

[a] – a, à

[p], [b] – p, b

[t], [d] – t, d

[f], [v] – f, v

[k], [g] – c, g (перед согласными и гласными, кроме e, i, y)

[l] – l

[m], [n] – m, n

[r] – r

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

- буква **e** на конце слов не произносится;
- буквы **t, d, p, s** в конце слов не читаются;
- буква **h** не произносится;
- буквосочетание **qu** читается как [k].



Задание 1. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Следите за положением языка при произнесении гласной [a] и за размыканием конечных согласных:

table, valse, salade, place, camarade, salle, balle, malade.

Имена собственные: Marc, Agathe, Anne, Jacques, Marthe, madame Raspal, Cannes, Anapa, Bagdad.



Задание 2. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Обратите внимание на отсутствие придыхания при произнесении согласных звуков [p], [k], [d], [t].

rapa, cravate, date, canne, nappe, carnaval, tasse.



Задание 3. Послушайте и повторите за диктором следующие слова. Обратите внимание на положение кончика языка при произнесении [r]: он не должен отрываться от нижних зубов:

drame, trace, arabe, parade, race, drap, caravane, mas-carade, tatare.



Задание 4. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Следите за произнесением долгого звука [a:] в закрытом ударном слоге перед согласными r, v, ʒ, z, vr:

gare, tard, cave, rare, pars, lave.

Запомните! / Retenez !

1. Во французском языке отдельные слова всегда имеют ударение на *последнем* слоге: carnaval [car-na-'val].

2. Однако речевой поток во французском языке делится не на отдельные слова, а на смысловые группы. Смысловая, или *ритмическая*, группа имеет только одно ударение, которое падает на *последний слог группы*.

Ритмическая группа может состоять из одного или нескольких слов. Следует учесть, что все служебные слова (например, артикли, предлоги и т.п.) ударения не имеют и составляют единую группу со знаменательными словами.

3. Во французском языке слова в предложении произносятся слитно благодаря наличию явлений *сцепления и связывания*. (*Связывание* состоит в слитном произношении двух или нескольких гласных, стоящих рядом в речевом потоке.)

4. Интонация французского *повествовательного* предложения характеризуется сильным падением голоса в конце предложения. Движение мелодии внутри предложения идет сначала по восходящей линии (до окончания первой ритмической группы), затем по нисходящей.

5. Мелодика *повелительных* предложений, состоящих из одной ритмической группы, характеризуется падением голоса в конце предложения.



Задание 5. Прочтите вслух следующие слова. Обратите внимание на ударение, которое должно стоять на последнем слоге отдельного слова.

salade, carnaval, mascarade, cravate, cavalcade, caravane, parade.



Задание 6. Прослушайте и повторите за диктором следующие фразы. Следите за членением фразы на ритмические группы и за ударением в них; обратите внимание на интонацию повествовательного предложения.

Marthe parle. (Марта разговаривает).

Jacques parle. (Жак разговаривает).

Agathe part. (Агата уезжает).

Marc part à Bagdad. (Марк уезжает в Багдад).

Madame Raspal va à Cannes. (Мадам Распаль едет в Канны).



Задание 7. Прослушайте и повторите за диктором следующие фразы. Следите за связыванием гласных, находящихся рядом в речевом потоке.

Marc va à la salle.

Jacques va à la gare.

Marthe parle à Anne.

Madame Raspal va à Anapa.



Задание 8. Прослушайте и повторите за диктором следующие фразы. Следите за интонацией повелительного предложения.

Pars ! (Поезжай!) Va à la gare ! (Иди на вокзал!) Parle à madame Raspal ! (Поговори с мадам Распаль!) Va à
Запомните следующие слова и выражения:

Запомните! / Retenez !

- Французское повествовательное предложение характеризуется *прямым* порядком слов: подлежащее, сказуемое, дополнение: Marc va à la gare.
- Имя существительное во французском языке имеет категорию определенности и неопределенно-

сти, числа (единственного и множественного), рода (мужского и женского). Категорию падежа не имеет.

- Грамматические категории существительного: определенности / неопределенности, рода и числа выражаются посредством артикля. Артикль – это служебное слово, которое стоит перед существительным и имеет разные формы. Определенный артикль женского рода ед. числа имеет форму **la**: la carte (карта).

- Перед именами собственными, названиями городов артикль не употребляется: Marc, Anapa.

- Артикль не употребляется, если перед существительным стоит притяжательное прилагательное: *ma* carte (моя карта).

- Притяжательные прилагательные женского рода единственного числа имеют следующие формы **ma, ta, sa**:

ma carte (моя карта); *ta* place (твое место); *sa* table (его стол)

- В повелительном наклонении русскому притяжательному прилагательному *свой* (*своя, свое*) соответствует форма 2 л.ед. числа **ta**: Marc, *va à ta* place !

Запомните следующие слова и выражения:

la place — место; площадь

la table — стол

la gare — вокзал

la salle — зал, аудитория (место занятий)

la parade — парад

la cravate — галстук

Marthe part. — Марта уезжает.

Pars ! — Уезжай!

Va ! — Иди! Поезжай!

Parle! — Говори!

à — предлог, обозначает направление действия, движения.

Marthe va à la gare. — Марта едет (идет) на вокзал.

Задание 9. Напишите по-французски следующие слова

а) с определенным артиклем женского рода единственного числа:

вокзал, парад, галстук, зал;

б) с притяжательным местоимением женского рода единственного числа:

мой галстук, твое место, его стол.

Задание 10. а) Предложите по-французски Марте выполнить следующие действия (следите за интонацией повелительного предложения):

поехать на вокзал, уехать, пойти в зал, поговорить с Агатой, пойти на парад, поехать в Анапу.

б) Предложите Анне выполнить следующие действия (обратите внимание на употребление притяжательного прилагательного в повелительном предложении):

поговорить с Агатой, пойти на свое место.

Задание 11. Прочтите вслух следующие предложения. Следите за интонацией и правильной артикуляцией звуков.

C'est Bernard. C'est sa femme. Elle s'appelle Marthe. Marthe est très belle.

Est-ce vrai ? — C'est vrai. Bernard aime sa femme. Bernard va à la mer avec Marthe. Marthe fait sa malle. Est-elle prête ? — Elle est prête. Elle va à la gare. Bernard va avec elle.

Задание 12. Выучите текст задания 11 наизусть. Воспроизведите его, сохраняя интонацию и темп естественной речи.

УРОК ВТОРОЙ

UNITÉ 2

Фонетический раздел: Гласный звук переднего ряда [ɛ].

Французские согласные [ʃ], [ʒ].

Мелодика французского вопросительного предложения без вопросительного слова.

Грамматический раздел: Порядок слов во французском вопросительном предложении.оборот **c'est** – это есть.

Лексический раздел: Представление. Знакомство. Выражение совместности действия.

Запомните! / Retenez !

- Звук [ɛ] – открытый гласный переднего ряда по своей артикуляции близок к русскому звуку э в слове *этот*.

- Французские согласные [ʃ], [ʒ] произносятся мягче, чем их русские соответствия **ш** и **ж**.

- На письме эти звуки обозначаются следующими буквами и буквосочетаниями:

è, ê, е в закрытом слоге: *mère* (мать), *tête* (голова), *elle* (она)

et в конце слова: *cadet* (младший)

ai, ai, ei: *faire* (делать), *maître* (учитель), *neige* (снег)

est (форма глагола *быть* в 3 л. ед. числа): *Elle est belle*. (Она красива.)

ch: *charade* (шарада)

g перед гласными *e, i, y*: *plage* (пляж), *girafe* (жираф)

- Буква **s** между гласными читается как [z]: *chaise* (стул);

удвоенная буква **ss** читается как [s]: *adresse* (адрес).



Задание 1. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Следите за четким размыканием конечной согласной в закрытом слогe со звуком [ɛ].

crème, fête, cadette, maître, belle, pelle, adresse, bagatelle, caserne.



Задание 2. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Не допускайте дифтонгизации при произнесении [ɛ:] долгого в закрытом слогe.

père, mère, beige, terre, faire, seize, neige, verre, rêve, chaise, grammaire, air, lèvres.



Задание 3. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Помните об отсутствии редукции звука [ɛ] в открытом слогe.

ballet, cadet, mais, cornet, vrai, très, prêt, parfait, cabaret, aspect, carnet.



Задание 4. Прослушайте и повторите за диктором следующие слова. Следите за мягкостью произнесения звуков [ʃ], [ʒ].

chat, chère, bergère, étagère, chaîne, prochaine, algèbre, chèvre, gêne, achat.

Запомните! / Retenez !

- Для французского языка характерно слитное произнесение слов в речевом потоке. Связывание согласных (*liaison*) состоит в том, что *непроизносимый* конечный согласный одного слова начинает звучать перед гласным следующего слова и образует с ним один слог:

Marthe est à la gare. – [ˈmar-te-ʔa-la-ˈga:r].

- Сцепление (*enchaînement*) состоит в том, что произносимый конечный согласный одного слова

произносится слитно с гласным следующего слова и образует с ним один слог:

Elle est belle. — [ɛ-lɛ-'bɛl].

- Вопросительное предложение, в котором подлежащее выражено личным местоимением, строится с помощью *простой инверсии*: на первое место ставится глагол-сказуемое, а на второе местоимение-подлежащее:

Elle part. — Part-elle ?

- Если глагол в 3-м лице единственного числа оканчивается на гласный или непроизносимое *-e*, то при инверсии для благозвучия вставляется буква *t*:

Elle va à sa place. — Va-*t*-elle à sa place ?

- Мелодика вопросительного предложения, построенного с помощью простой инверсии, характеризуется сильным подъемом голоса в конце предложения:

Est-elle malade ?



Задание 5. Прослушайте и повторите за диктором следующие фразы. Следите за связыванием и сцеплением слов внутри предложений.

Adèle est malade. (Адель больна). Elle a mal à la tête. (У нее болит голова). Marthe est à la gare. (Марта на вокзале). Elle va à Cannes. (Она едет в Канн). Elle va à la mer. (Она едет на море).



Задание 6. Прослушайте и повторите за диктором следующие вопросительные предложения. Следите за восходящим тоном вопросительной интонации.

Va-t-elle à la gare ? Est-elle belle ? Parle-t-elle à sa mère ? A-t-elle mal à la tête ? Aime-t-elle la mer ? Est-elle prête ? Parle-t-elle à sa camarade ? Est-elle malade ?